

# INNOVATION

NEWS AUS DEN UNTERNEHMEN CLAAS UND KLINCKE

NEWS FROM CLAAS AND KLINCKE

02/2015



**WIR WÜNSCHEN IHNEN EINE GESEGNETE  
WEIHNACHTSZEIT UND EIN GLÜCKLICHES  
UND ERFOLGREICHES NEUES JAHR!**

**WE WISH YOU A MERRY CHRISTMAS AND A  
HAPPY AND SUCCESSFUL NEW YEAR!**



[WWW.CLAAS-DRAHT.DE](http://WWW.CLAAS-DRAHT.DE)  
[WWW.KLINCKE-DRAHT.DE](http://WWW.KLINCKE-DRAHT.DE)



Bernd Falz, Management



Holger Falz, Management

## EDITORIAL

unserer Glücke bei CLAAS die Lieferfähigkeit beider Unternehmen weiter verbessert. Die Anlieferung der riesigen Schutzhaube war schon ein besonderes Ereignis!

Genießen Sie die Weihnachtszeit, blicken Sie zurück und kommen Sie gut in das Neue Jahr! Wir freuen uns darauf, Sie auch im kommenden Jahr mit unserem Draht beliefern zu dürfen.

Herzliche Grüße und vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Bernd und Holger Falz

Dear readers,

*the year goes by and Christmas is coming up soon. We remain wondering where the year has gone? In December we keep on asking time and again just to find out we're running out of time. The more important it is to take advantage of the Christmas time and the New Year just to look back. Thanks to our loyal customers it was a successful year for CLAAS/KLINCKE being affected by new challenges, exciting projects and continuous development. Focus is set to the commitment of*

*our employees, the reliability of our suppliers and trustful cooperation with our international customers. Many thanks to all of you!*

*Already now we started with the preparations for the WIRE 2016 taking place on April 4 to April 8 in Dusseldorf which attracts prospective customers from around the world. Find our more in this issue. With our new website we show the compact and transparent performance of our company. On this site we will keep you informed about news from our wire world more than ever.*

*By investing in three new drawing facilities at CLAAS and KLINCKE and by the expansion of our annealing at CLAAS in the past weeks we have improved the delivery capability of both companies. The delivery of the huge bell protection really was a special occasion!*

*Enjoy the Christmas season, look back and get well into the New Year! We look forward to supplying our wire to you in the coming year.*

*Best wishes and thank you for your confidence!*

Bernd and Holger Falz

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

das Jahr geht zu Ende, Weihnachten steht vor der Tür und wir alle fragen uns, wo ist das Jahr geblieben? Diese Frage stellen wir uns immer wieder im Dezember und wieder stellen wir fest, dass uns die Zeit davon läuft. Umso wichtiger ist es, dass wir die Weihnachtszeit und den Jahreswechsel dazu nutzen zurück zu blicken. Für CLAAS/KLINCKE war es, dank unserer treuen Kunden, ein erfolgreiches Jahr, geprägt von neuen Aufgaben, spannenden Projekten und einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Dabei stehen das Engagement unserer Mitarbeiter, die Zuverlässigkeit unserer Lieferanten und die vertrauensvolle Zusammenarbeit mit

unseren internationalen Kunden im Fokus. Herzlichen Dank an Sie alle!

Schon jetzt beginnen bei uns die Vorbereitungen für die WIRE 2016 in Düsseldorf, die vom 4. bis zum 8. April Interessenten aus aller Welt anzieht. Mehr dazu erfahren Sie in dieser Ausgabe. Mit unserer neuen Internetpräsenz zeigen wir kompakt und transparent die Leistungsfähigkeit unserer Unternehmen auf. Mehr als bisher werden wir Sie auf dieser Seite über Neuigkeiten aus unserer Drahtwelt informieren.

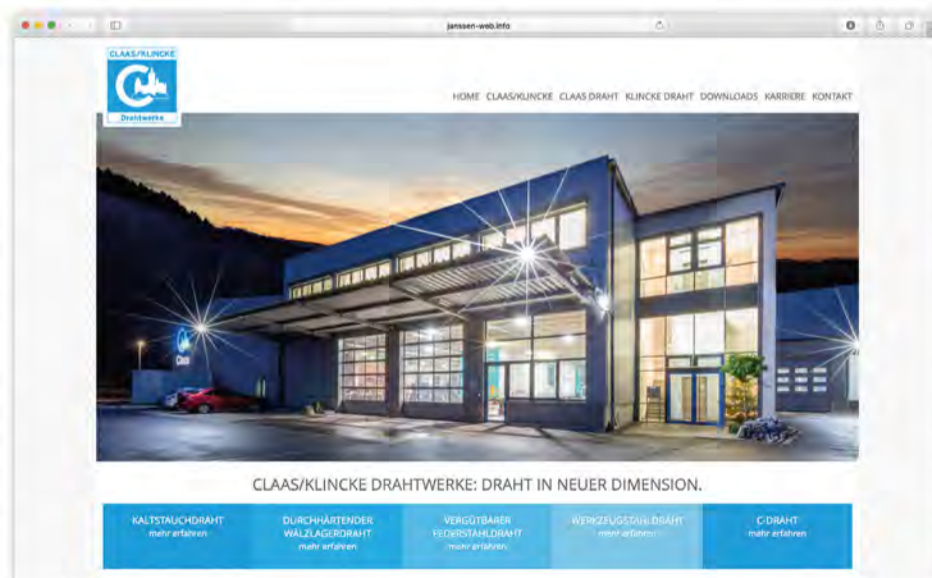
In den letzten Wochen haben wir durch die Investition in drei neue Ziehanlagen bei CLAAS und KLINCKE und die Ergänzung

# JETZT ONLINE: DIE NEUE CLAAS/KLINCKE INTERNETPRÄSENZ NOW ONLINE: THE NEW CLAAS/KLINCKE WEBSITE

DIE NEUE INTERNETSEITE DER CLAAS/KLINCKE DRAHTWERKE IST SEIT EINIGEN TAGEN ONLINE. SINCE A FEW DAYS THE NEW WEBSITE OF CLAAS / KLINCKE IS ONLINE.

Erstmals präsentieren sich die beiden Altenaer Drahtwerke auf einer gemeinsamen Seite und zeigen dadurch mehr als deutlich die gemeinsame Leistungsfähigkeit auf. Versehen mit großflächigem Bildmaterial entspricht die Seite allen Ansprüchen an einer modernen Internetpräsenz. Die Gestaltung und Programmierung der Seite ist responsiv angelegt und reagiert somit auf Eigenschaften des benutzten Endgerätes. Das garantiert, dass die Seite auch auf Smartphones, Tablets oder Touchscreens nutzbar ist. Trotz der gemeinsamen Darstellung wird dem Besucher das individuelle Leistungsportfolio transparent dargestellt. Beim Betrachten der Seite wird schnell deutlich, wie einzigartig das Portfolio der CLAAS/KLINCKE Drahtwerke durch das Nutzen von Synergien ist.

Die Unternehmen definieren sich durch gemeinsame Ziele und eine gelebte gemeinsame Philosophie. Dabei stehen die Bereitschaft zu kontinuierlichen Investitionen in neue Fertigungsverfahren, die Kompetenz von Mitarbeitern, Qualität und Lieferfähigkeit sowie ein wachsendes Produktportfolio zu den wichtigen Zielen der CLAAS/KLINCKE Drahtwerke im Fokus. Kundeninteressen haben höchste Priorität und die Sicherung von Kundenkontakten, Lieferantenverbindungen, Arbeitsplätzen und der schonende Umgang mit Umweltressourcen sind von elementarer Bedeutung. Die Seite zeigt auch, wie hoch der technische Standard und der hauseigene Qualitätsanspruch bei der Fertigung von Drähten im Hause CLAAS/



KLINCKE sind. Hier werden vorhandene Synergien genutzt und Kompetenzen aus beiden Unternehmen verknüpft.

In einer Unternavigation geht die Seite auf die Drähte ein, die von CLAAS/KLINCKE geliefert werden. Gleichzeitig werden die möglichen Einsatzbereiche aufgezeigt. Für den schnellen und unkomplizierten Kontakt werden die Ansprechpartner auf der Kontaktseite aufgeführt. Nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit und schauen Sie sich unter [www.claas-draht.de](http://www.claas-draht.de) oder [www.klincke-draht.de](http://www.klincke-draht.de) die neuen Seiten an. Über Anregungen und Kritik freut sich das Team von CLAAS und KLINCKE.

For the first time the two Altena based wire works are presented on a one site and significantly show unity. Equipped with large-area imagery it meets the requirements of a modern presentation. The design and programming of the website is created responsive and thus reacts to properties of the devices used. This guarantees the usability of smartphones, tablets or touchscreens. Despite the common representation the individual performance is transparent. Viewing the site quickly makes clear how unique the portfolio of CLAAS / KLINCKE Drahtwerke is by using synergies.

The enterprises are defined by mutual objectives and a commonly lived philosophy. The willingness to continuous investment in new production processes, the competence of staff, quality and supply capability as well as a growing product portfolio belong to the most important objectives of CLAAS / KLINCKE. Top priority are customer interests and the securing of customer contacts, vendor links, jobs and the careful use of environmental resources being of fundamental importance. The site also gives insight to the high level of technical standards and the in-house quality requirements in production and remuneration of wires at CLAAS / KLINCKE. Existing synergies are used and expertise linked from both companies.

A sub-navigation explains wires supplied by CLAAS / KLINCKE and also shows possible applications. Contacts are listed for a quick and easy contact. Take a few minutes and have a look at [www.claas-wire.de](http://www.claas-wire.de) or [www.klincke-draht.de](http://www.klincke-draht.de). The team of CLAAS and KLINCKE is pleased to receive your suggestions and criticism.

[WWW.CLAAS-DRAHT.DE](http://WWW.CLAAS-DRAHT.DE)  
[WWW.KLINCKE-DRAHT.DE](http://WWW.KLINCKE-DRAHT.DE)



# ERGÄNZUNG DER GLÜHE UND EIN SPEKTAKULÄRER TRANSPORT

## ADDITIONS TO THE ANNEALING AND A SPECTACULAR TRANSPORT

Die Ergänzung der Glühe bei der Max W. Claas GmbH & Co. KG war mit einem spektakulären Schwertransport innerhalb der Stadt Altena verbunden. In der Nacht vom 17. zum 18. November wurde eine mehr als 5 Meter hohe Schutzhaube zur Ergänzung der bestehenden EBNER HICON/H2 Haubenofenanlage vom Hersteller PILLING zum CLAAS Werk transportiert. Dieser Transport war für die Logistiker eine echte Herausforderung, da die Altenaer Brücken für derartige Abmessungen nicht geschaffen waren. Mindestens eine Brücke musste aber überwunden werden und so gab es nur die Möglichkeit, die 10 Tonnen schwere Haube mit Hilfe eines Schwerlastkranes über die Brücke zu heben. Diese spektakuläre Aktion lockte mitten in der Nacht viele Schaulustige an und endete mit dem Weitertransport zum Werk der Max W. Claas GmbH & Co. KG. Nach knapp 3 Stunden war der Transport abgeschlossen.



The addition of annealing was connected to a spectacular heavy transport within the city of Altena at Max W. Claas GmbH & Co. KG. The night of November 17 was used to transport a bell protection of more than 5 meters height made by PILLING to supplement the existing EBNER HICON / H2 bell furnace system. A real challenge for logistics specialists since the bridges in Altena were not designed for such dimensions. At least one bridge had to be crossed and the only opportunity to do so was to lift the 10-ton bell with the help of a heavy-duty crane. This spectacular action attracted many onlookers in the middle of the night and ended with the onward transport to the work of Max W. Claas GmbH & Co. KG. It took almost 3 hours when the transport was completed.

## CLAAS: NEUE ZIEHANLAGEN

### CLAAS: NEW DRAWING SYSTEMS

ZUM ZIEHEN VON SCHRAUBEN- UND NIETDRÄHTEN, PROFILDRÄHTEN UND RUNDDRÄHTEN

FOR DRAWING SCREW AND RIVET WIRES, PROFILE WIRES AND ROUND WIRES



**Technische Daten:**  
Festigkeit des Einlaufdrahtes ca. 600 N/mm<sup>2</sup>  
Ziehgeschwindigkeiten v = 4,0 m/s  
stufenlos regelbar durch frequenzgeregelten Drehstrom-Motor  
Kühlung der Ziehwerkzeuge durch eine indirekte Wasserkühlung

By investing in two new drawing facilities Max W. Claas GmbH & Co optimized. KG its portfolio.

A system with a tensile strength of 400-600 N/mm<sup>2</sup> was installed for drawing screw and rivet wires with diameters of 1.2 mm to 4.0 mm. This system consists of an overhead flow and a vertical single block with a swash plate.

Mit der Investition in zwei neue Ziehanlagen optimiert die Max W. Claas GmbH & Co. KG ihr Leistungsportfolio.

Zum Ziehen von Schrauben- und Nietdraht mit Durchmessern von 1,2 mm bis 4,0 mm wurde eine Anlage mit einer Zugfestigkeit von 400-600 N/mm<sup>2</sup> installiert. Die Anlage besteht aus einem Überkopfablauf und einem vertikalen Einzelblock mit Taumelscheibe.

**Technische Daten:**  
Festigkeit des Einlaufdrahtes ca. 400 N/mm<sup>2</sup>  
Ziehgeschwindigkeiten v = 4,0 m/s  
stufenlos regelbar durch frequenzgeregelten Drehstrom-Motor  
Kühlung der Ziehwerkzeuge durch eine indirekte Wasserkühlung

Die zweite neue Ziehanlage mit einer Zugfestigkeit von 700-1.000 N/mm<sup>2</sup> wird zum Ziehen von Profildrähten und div. Runddrähten prfl. 1,2 – prfl. 3,5 genutzt. Die Anlage besteht aus einem Überkopfablauf und einem vertikalen Einzelblock mit Taumelscheibe.

**Technical Data:**  
Strength of the running-in wire approx. 400 N/mm<sup>2</sup>  
Drawing speeds v = 4.0 m/s  
Infinitely variable by frequency controlled three-phase motor  
Cooling of the drawing tools by an indirect water cooling

The second new drawing facility with a tensile strength of 700-1000 N/mm<sup>2</sup> is used for drawing profile wires and various round wires prfl. 1.2 - prfl. 3.5. The system consists of an overhead flow and a vertical single block with a swash plate.

**Technical Data:**  
Strength of the running-in wire approx. 600 N/mm<sup>2</sup>  
Drawing speeds v = 4.0 m/s  
Infinitely variable by frequency controlled three-phase motor  
Cooling of the drawing tools by an indirect water cooling

## KLINCKE: NEUE ZIEHANLAGE

### KLINCKE: NEW DRAWING SYSTEM



ZUM ZIEHEN VON KUGELDRÄHTEN UND WERKZEUGSTAHLDRÄHTEN

FOR DRAWING WIRES FOR BALL AND ROLLER BEARINGS AND TOOL STEEL WIRES

Bei der Hermann Klincke GmbH & Co. KG wurde eine neue Ziehanlage zum Ziehen von Kugeldrähten und Werkzeugstahldrähten mit Durchmessern von 1,2 mm bis 3,7 mm und einer Zugfestigkeit von 650 N/mm<sup>2</sup> bis 900 N/mm<sup>2</sup> in Betrieb genommen. Die Anlage besteht aus einem Überkopfablauf und einem vertikalen Einzelblock mit Taumelscheibe.

Hermann Klincke GmbH & Co. KG commenced operation of a new drawing system for drawing wires for ball and roller bearing and tool steel wires with diameters of 1.2 mm to 3.7 mm and a tensile strength of 650 N/mm<sup>2</sup> to 900 N/mm<sup>2</sup>. The system consists of an overhead flow and a vertical single block with a swash plate.

**Technische Daten:**  
Festigkeit des Einlaufdrahtes ca. 600 N/mm<sup>2</sup>  
Ziehgeschwindigkeiten v = 4,0 m/s  
stufenlos regelbar durch frequenzgeregelten Drehstrom-Motor  
Kühlung der Ziehwerkzeuge durch eine indirekte Wasserkühlung

**Technical Data:**  
Strength of the running-in wire approx. 600 N/mm<sup>2</sup>  
Drawing speeds v = 4,0 m/s  
Infinitely variable by frequency controlled three-phase motor  
Cooling of the drawing tools by an indirect water cooling



# WIRE MIT CLAAS UND KLINCKE WIRE WITH CLAAS AND KLINCKE



**join the best:  
4-8 April 2016**

Wir freuen uns, dass wir zur WIRE 2016 in Düsseldorf den gleichen Standort nutzen können

wie in 2014. In Halle 12, Stand B 33 präsentieren wir Ihnen auf einer Fläche von 67 qm unsere

Unternehmen CLAAS und KLINCKE. Vom 4. bis 8. April 2016 findet in Düsseldorf die weltweit wichtigste Messe der Draht- und Kabelindustrie statt. Mehr als 1.300 Aussteller aus aller Welt, konzentriert an einem Ort. Hier trifft sich die Branche, hier werden Weltneuheiten präsentiert und wertvolle Kontakte geknüpft. Wie in den vergangenen Jahren freuen wir uns auf gute Gespräche, neue Herausforderungen und einen regen Austausch rund um das Thema Draht. Lernen Sie Vorteile der CLAAS/KLINCKE Drahtwerke kennen. Die gemeinsame Nutzung von Ressourcen und Kompetenzen, unser Lieferprogramm von Drähten mit  $\varnothing$  0,5 mm - 50 mm und der Einsatz modernster Zieh-, Glüh-, und Oberflächentechnologien schaffen neue Dimensionen in der Fertigung von Kaltstahldrähten, vergütbaren Federstahldrähten und Wälzlagerdrähten in rund oder profiliert.

Erleben Sie DRAHT IN NEUER DIMENSION.  
Herzlich willkommen zur WIRE 2016!

We are glad to be able to use the same location as in the previous year. You will find us in hall 12, Stand B 33 where we present CLAAS and KLINCKE on 67 square meters. From April 4 to April 8, 2016 the most important fair of the wire and cable industry will be held in Düsseldorf. More than 1,300 exhibitors from around the world are concentrated in a single place. This is the place for the industry to meet, this is the place to present novelties and establish valuable contacts. As in the past years we look forward to hold good conversations, new challenges and a lively exchange around the subject wire. Take the benefits of CLAAS / KLINCKE Drahtwerke. The sharing of resources and expertise, our range of wires with  $\varnothing$  0.5 mm - 50 mm and the use of the latest technologies of drawing, annealing, and surface create new dimensions in the production of cold heading wires, heat-treatable spring steel wires and bearing wires round or profiled.

Experience WIRE IN A NEW DIMENSION.  
Welcome to the WIRE 2016!

## EINE NEUE PRODUKTAUFMACHUNG: KONISCHE COILS BEI CLAAS UND KLINCKE A NEW PRODUCT PRESENTATION: CONICAL COILS from CLAAS and KLINCKE

Ab sofort erweitern CLAAS und KLINCKE das bekannt große hausinterne Angebot an Produktaufmachungen durch konische Coils. Die Konizität kann je nach Kundenwunsch zwischen 1 bis 20 Grad ausgeprägt werden. Sprechen Sie mit CLAAS/KLINCKE und lassen Sie sich über diese Neuheit individuell beraten.

From now on CLAAS and KLINCKE extend the known large in-house range of product presentation of conical coils. According to customers request the conicity may be between 1 to 20 degrees. Talk to your contact at CLAAS and KLINCKE and be advised individually of this novelty.

## BETRIEBSBESICHTIGUNG BEI DER SAARSTAHLAG IN VÖLKLINGEN UND BEI TATA STEEL IN SCUNTHORPE FACTORY TOUR OF SAARSTAHLAG VOLKLINGEN AND TATA STEEL SCUNTHORPE

Im Rahmen einer Betriebsbesichtigung hatte ein Team der Unternehmen CLAAS/KLINCKE die Möglichkeit, die Produktion von Walzdraht, Stabstahl und Halbzeugen bei der Saarstahl AG in Völklingen kennen zu lernen. Nur wenige Wochen später ermöglichte ein Besuch bei TATA Steel die Besichtigung des Stahlwerkes, des Walzwerkes und der Qualitätsstelle am Standort Scunthorpe in der englischen Grafschaft Lincolnshire.

As part of a factory tour a team of CLAAS / KLINCKE had the opportunity to see the production of wire rods, steel bars and semi-finished products of Saarstahl AG Völklingen. A few weeks later a tour of the steel mill, the rolling mill and quality department of TATA Steel Scunthorpe located in the English county of Lincolnshire was made possible.

Saarstahl AG with its locations in Völklingen, Burbach and Neunkirchen belongs to the major manufacturers of long products worldwide. More than 6,000 employees help producing nearly 3 million tons of crude steel and generate an annual turnover of approximately 2.4 billion euros.



Die Saarstahl AG zählt mit ihren Standorten in Völklingen, Burbach und Neunkirchen zu den bedeutenden Langprodukteherstellern weltweit. Mehr als 6000 Mitarbeiter produzieren nahezu 3 Millionen Tonnen Rohstahl und erwirtschaften einen Jahresumsatz von ca. 2,4 Milliarden Euro.

TATA STEEL ist die weltweite Nummer zwei der stahlproduzierenden Unternehmen. Der Konzern beschäftigt mehr als 80.000 Mitarbeiter und generiert einen Jahresumsatz von über 18 Milliarden Euro.



Tata Steel is the world's number two of steel manufacturing companies. The Group employs more than 80,000 people and generates an annual turnover above 18 billion euros.

## JENS KOHLHAGE: 20 JAHRE BEI MAX W. CLAAS JENS KOHLHAGE: 20 YEARS MAX W. CLAAS



Jens Kohlhage feierte im August seine 20-jährige Firmenzugehörigkeit bei der Max W. Claas GmbH & Co. KG. Der 48-jährige Fan des Borussia Mönchengladbach hat zunächst als Drahtzieher im alten CLAAS Werk gearbeitet. Später hat er als Arbeitsvorbereiter die aufregende Zeit des Firmenumzuges erfolgreich und mit großem Engagement begleitet. Heute freuen wir uns, dass er als Anlagenführer unserer modernen Beizlinien seine langjährige Erfahrung aus der Drahtherstellung einfließen lässt. Neben seinem Interesse am Fußball geht Jens Kohlhage häufig Angeln, liest gerne und freut sich gerade, dass sein 19-jähriger Sohn nach dem Abitur eine Beamtenlaufbahn begonnen hat.

Bernd und Holger Falz bedanken sich als Geschäftsleitung bei Jens Kohlhage für seinen,

weit über das normale Maß hinausgehenden Einsatz und freuen sich auf weitere Jahre einer guten Zusammenarbeit.

In August Jens Kohlhage celebrated a 20-year affiliation with Max W. Claas GmbH & Co. KG. Initially the 48-year-old fan of

Borussia Mönchengladbach started working as a wire drawer in the old CLAAS factory. Later he continued working as a planning engineer and experienced the exciting time of the company's removal successfully and with great commitment. Working as a plant operator of our modern pickling lines now we are pleased he contributes his longterm knowledge of wire manufacture in this area. In addition to his favor for football Jens Kohlhage also likes to go fishing, he loves to read and is glad for his 19-year-old son to start a civil service career after graduation.

On behalf of the management Bernd and Holger Falz would like to thank Jens Kohlhage for his great commitment and look forward to further years of good cooperation.

## IMPRESSUM/IMPRINT:

Verantwortlich für die Inhalte/  
Responsible for the contents:  
Hermann Klincke J. H. Sohn GmbH & Co. KG

Konzeption/Text:  
Beckerkonzept  
Kommunikation im Marketing  
Ober Stuberg 3 · 58849 Herscheid  
www.beckerkonzept.de

**Max W. Claas  
GmbH & Co. KG**

Rahmedestraße 375  
D-58762 Altena  
Tel.: +49-(0)2352 / 9595-0  
Fax: +49-(0)2352 / 9595-95  
www.claas-draht.de  
E-Mail: info@claas-draht.de

Auflage/Print run:  
1.500 Stk.  
1.500 copies

Satz:  
Fälsch  
Büro für visuelle Kommunikation  
Siepenstraße 5 · 59846 Sundern  
www.faelsch.de

**Hermann Klincke J. H. Sohn  
GmbH & Co. KG**

Südstraße 10  
D-58762 Altena  
Tel.: +49-(0)2352 / 9581-0  
Fax: +49-(0)2352 / 9581-12  
www.klincke-draht.de  
E-Mail: info@klincke-draht.de